



PE B  
2/8

Fr. R. Kreu'zvald: olm.  
Eesti NSV Riiklik  
Raamatukogu  
PE 4599

# EESTI NSV TEATAJA ВЕДОМОСТИ ЭСТОНСКОЙ ССР

Eesti NSV Ülemnõukogu seaduste, Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadluste, Eesti NSV Ministrite Nõukogu määruste ja korralduste, Eesti NSV ministrite käskkirjade ja juhendite kogu.

Собрание законов Верховного Совета Эстонской ССР, указов Президиума Верховного Совета Эстонской ССР, постановлений и распоряжений Совета Министров Эстонской ССР, приказов и инструкций министров Эстонской ССР.

№. 27

8. oktoobril — 8 октября

1947

I.

## Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlused.

226. Seadlus Eesti NSV maakondade, linnade, linnarajoonide, valdade, alevite ja külade töörahva saadikute nõukogude valimiste teostamise kohta.
227. Seadlus Eesti NSV teenelise kunstitegelase, professor Mart Saare autasustamise kohta Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi Aukirjaga.
228. Seadlus Justin Normanile Eesti NSV teenelise arsti aunimetuse andmise kohta.
229. Seadlus Vene NFSV teenelise kollektiivi, Leningradi Tööpunalipu ordeni Riikliku Filharmoonia sümfooniaorkestri autasustamise kohta Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi Aukirjaga.
230. Seadlus Alar Kotli'le Eesti NSV teenelise kunstitegelase aunimetuse andmise kohta.
231. Seadlus sm. Sergei Strazdi äraikutsumise kohta Eesti NSV Ülemkohtu liikme kohalt.
232. Seadlus lasterikaste emade autasustamise kohta ordenitega „Ema Au“ ja medalitega „Emamedal“.
233. Seadlus lasterikaste emade autasustamise kohta ordenitega „Ema Au“ ja medalitega „Emamedal“.

I.

## Указы Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

226. О проведении выборов в уездные, городские, районные в городах, волостные, поселковые и сельские Советы депутатов трудящихся Эстонской ССР.
227. О награждении Заслуженного деятеля искусств Эстонской ССР, профессора Саар Марта Почетной Грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.
228. О присвоении Юстину Норман звания заслуженного врача Эстонской ССР.
229. О награждении заслуженного коллектива РСФСР симфонического оркестра Ленинградской Государственной ордена Трудового Красного Знамени Филармонии Почетной Грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.
230. О присвоении Алару Котли звания заслуженного деятеля искусств Эстонской ССР.
231. Об отзывании с должности члена Верховного Суда Эстонской ССР тов. Стразд Сергея.
232. О награждении многодетных матерей орденами «Материнская слава» и медалями «Медаль материнства».
233. О награждении многодетных матерей орденами «Материнская слава» и медалями «Медаль материнства».

## II.

## Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrused.

234. Määrus personaal pensionäridele elektrienergia hinna alandamise kohta.
235. Määrus elanikkonnale leiva- ja toiduainete kaartide väljaandmise korra ajutise juhendi muutmise kohta.
236. Määrus 1947. a. saagi hilise köögivilja ja kartuli jaehindade kinnitamise kohta. — Hinnakiri.
237. Määrus tööstustoodete väljalaske- ja jaehindade kinnitamise kohta. — Lisad.
238. Määrus tööstustoodete väljalaske- ja jaehindade kinnitamise kohta. — Lisad.

## II.

## Постановления Совета Министров Эстонской ССР.

234. О снижении цены на электроэнергию персональным пенсионерам.
235. Об изменении временной инструкции о порядке выдачи населению хлебных и продовольственных карточек.
236. Об утверждении розничных цен на поздние овощи и картофель урожая 1947 года. — Приложение.
237. Об утверждении отпускных и розничных цен на промышленные изделия. — Приложение.
238. Об утверждении отпускных и розничных цен на промышленные изделия. — Приложение.

## I.

## 226. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus

Eesti NSV maakondade, linnade, linnarajoonide, valdade, alevite ja külade tööraha saadikute nõukogude valimiste teostamise kohta.

Eesti Nõukogude Sotsialistliku Vabariigi Ülemnõukogu Presiidium otsustab:

määrata Eesti NSV maakondade, linnade, linnarajoonide, valdade, alevite ja külade tööraha saadikute nõukogude valimised pühapäevale, 18. jaanuarile 1948.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
Esimees Ed. Päll.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
Sekretär V. Telling.

Tallinn, 26. septembril 1947.

## 226. Указ

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о проведении выборов в уездные, городские, районные в городах, волостные, поселковые и сельские Советы депутатов трудящихся Эстонской ССР.

Президиум Верховного Совета Эстонской Советской Социалистической Республики постановляет:

Назначить выборы в уездные, городские, районные в городах, волостные, поселковые и сельские Советы депутатов трудящихся Эстонской ССР на воскресенье, 18 января 1948 года.

Председатель Президиума Верховного  
Совета Эстонской ССР Эд. Пялль.

Секретарь Президиума Верховного Совета  
Эстонской ССР В. Теллинг.

Таллин, 26 сентября 1947 г.

## 227. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus

Eesti NSV teenelise kunstitegelase, professor Mart Saare autasustamise kohta Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi Aukirjaga.

Viljaka pedagoogilise tegevuse eest eesti koorilaulukunsti arendamisel seoses tema 65-aastase sünnipäevaga autasustada Eesti NSV teenelist kunstitegelast, professor Mart Saart Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi Aukirjaga.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
Esimees Ed. Päll.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
Sekretär V. Telling.

Tallinn, 27. septembril 1947.

## 227. Указ

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о награждении Заслуженного деятеля искусств Эстонской ССР, профессора Саар Марта Почетной Грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

За плодотворную педагогическую деятельность в области развития эстонского хорового искусства, в связи с 65-летием со дня его рождения наградить Заслуженного деятеля искусств Эстонской ССР, профессора Саар Марта Почетной Грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

Председатель Президиума Верховного  
Совета Эстонской ССР Эд. Пялль.

Секретарь Президиума Верховного  
Совета Эстонской ССР В. Теллинг.

Таллин, 27 сентября 1947 г.

**228. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus**  
**Justin Normanile Eesti NSV teenelise arsti aunimetuse andmise kohta.**

20-aastase eduka töö eest tervishoiu alal, seoses tema 50-nda sünnipäevaga anda Justin Normanile Eesti NSV teenelise arsti aunimetus.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
 Esimees Ed. P ä l l.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
 Sekretär V. T e l l i n g.

Tallinn, 21. septembril 1947.

**229. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus**

**Vene NFSV teenelise kollektiivi, Leningradi Tööpunalipu ordeni Riikliku Filharmonia sümfooniaorkestri autasustamise kohta Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi Aukirjaga.**

Kõrge kunstilise tasemega kontsertide eest Tallinnas 19.—26. septembril 1947 autasustada Vene NFSV teenelist kollektiivi, Leningradi Tööpunalipu ordeni Riikliku Filharmonia sümfooniaorkestrit Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi Aukirjaga.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
 Esimees Ed. P ä l l.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
 Sekretär V. T e l l i n g.

Tallinn, 27. septembril 1947.

**230. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus**

**Alar Kotli'le Eesti NSV teenelise kunstitegelase aunimetuse andmise kohta.**

Suurte saavutuste eest Nõukogude Eesti arhitektuuri alal anda Alar Kotli'le Eesti NSV teenelise kunstitegelase aunimetus.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
 Esimees Ed. P ä l l.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
 Sekretär V. T e l l i n g.

Tallinn, 29. septembril 1947.

**228. Указ**

**Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о присвоении Юстину Норман звания заслуженного врача Эстонской ССР.**

За 20-летнюю успешную трудовую деятельность в области здравоохранения и в связи с 50-летием со дня рождения присвоить Юстину Норман звание заслуженного врача Эстонской ССР.

Председатель Президиума Верховного  
 Совета Эстонской ССР Эд. П я л л ь.

Секретарь Президиума Верховного  
 Совета Эстонской ССР В. Т е л л и н г.

Таллин, 21 сентября 1947 г.

**229. Указ**

**Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о награждении заслуженного коллектива РСФСР симфонического оркестра Ленинградской Государственной ордена Трудового Красного Знамени Филармонии Почетной Грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.**

За концерты высокого художественного уровня, проведенные в Таллине с 19 по 26 сентября 1947 г., наградить заслуженный коллектив РСФСР симфонического оркестра Ленинградской Государственной ордена Трудового Красного Знамени Филармонии Почетной Грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

Председатель Президиума Верховного  
 Совета Эстонской ССР Эд. П я л л ь.

Секретарь Президиума Верховного  
 Совета Эстонской ССР В. Т е л л и н г.

Таллин, 27 сентября 1947 г.

**230. Указ**

**Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о присвоении Алару Котли звания заслуженного деятеля искусств Эстонской ССР.**

За большие достижения в области архитектуры Советской Эстонии присвоить Алару Котли звание заслуженного деятеля искусств Эстонской ССР.

Председатель Президиума Верховного  
 Совета Эстонской ССР Эд. П я л л ь.

Секретарь Президиума Верховного  
 Совета Эстонской ССР В. Т е л л и н г.

Таллин, 29 сентября 1947 г.

**231. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus**

sm. Sergei Strazdi ärakutsumise kohta Eesti NSV Ülemkohtu liikme kohalt.

Ära kutsuda Eesti NSV Ülemkohtu liikme kohalt sm. Sergei Strazd seoses tema üleminekuga teisele tööle.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
Esimees Ed. Päll.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
Sekretär V. Telling.

Tallinn, 30. septembril 1947.

**231. Указ**

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР об отозвании с должности члена Верховного Суда Эстонской ССР тов. Стразд Сергея.

Отозвать с должности члена Верховного Суда Эстонской ССР тов. Стразд Сергея в связи с переходом его на другую работу.

Председатель Президиума Верховного  
Совета Эстонской ССР Эд. Пялль.

Секретарь Президиума Верховного  
Совета Эстонской ССР В. Теллинг.

Таллин, 30 сентября 1947 г.

**232. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus**

lasterikaste emade autasustamise kohta ordnritega „Ema Au“ ja medalitega „Emamedal“.

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi 18. augusti 1944 seadluse alusel autasustada NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi nimel:

A. Emasid, kes on sünnitanud ja kasvatanud üheksa last —

I järgu ordeniga „Ema Au“:

1. Glubakova, Ljubov — talunaine Kasepää vallas Tartumaal;

2. Järv, Alvine — koduperenaine Tartu linnas;

3. Marmor, Veera — talunaine Jõgeva vallas Tartumaal;

4. Vojeikina, Anna — talunaine Alatskivi vallas Tartumaal;

B. Emasid, kes on sünnitanud ja kasvatanud kaheksa last —

II järgu ordeniga „Ema Au“:

1. Goruškina, Anna — koduperenaine Mustvee linnas;

2. Guž, Afimja — koduperenaine Mustvee linnas;

3. Lokk, Leida — talunaine Kooraste vallas Võrumaal;

4. Nurmsalu, Amanda-Eliise — talunaine Torma vallas Tartumaal;

5. Piho, Selma — talunaine Elva vallas Tartumaal;

6. Riibak, Meeta-Matilde — talunaine Kaarepere vallas Tartumaal;

7. Safronova, Anna — talunaine Kasepää vallas Tartumaal;

8. Solovjeva, Anastasia — talunaine Alatskivi vallas Tartumaal;

9. Spungin, Tsire — koduperenaine Tartu linnas;

10. Vindi, Miili — talunaine Aakre vallas Tartumaal;

**232. Указ**

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о награждении многодетных матерей орденами «Материнская слава» и медалями «Медаль материнства».

На основании Указа Президиума Верховного Совета СССР от 18 августа 1944 г. наградить от имени Президиума Верховного Совета СССР:

A. Матерей, родивших и воспитавших девять детей —

орденом «Материнская слава» I степени:

1. Глубакову Любовь — крестьянку волости Касея уезда Тартума;

2. Ярв Альвине — домашнюю хозяйку, город Тарту;

3. Мармор Веру — крестьянку волости Йигева уезда Тартума;

4. Воейкину Анну — крестьянку волости Алатскиви уезда Тартума;

B. Матерей, родивших и воспитавших восемь детей —

орденом «Материнская слава» II степени:

1. Горушкину Анну — домашнюю хозяйку, город Mustvee;

2. Гуж Афимью — домашнюю хозяйку, город Mustvee;

3. Локк Лейду — крестьянку волости Кooraste уезда Вырума;

4. Нурмсалу Аманду-Элизе — крестьянку волости Торма уезда Тартума;

5. Пихо Сельму — крестьянку волости Элва уезда Тартума;

6. Рийбак Мэту-Матильде — крестьянку волости Каарепере уезда Тартума;

7. Сафронову Анну — крестьянку волости Касея уезда Тартума;

8. Соловьеву Анастасию — крестьянку волости Алатскиви уезда Тартума;

9. Спунгин Тсире — домашнюю хозяйку, город Тарту;

10. Винди Мийли — крестьянку волости Аакре уезда Тартума;

C. Emasid, kes on sünnitanud ja kasvatanud seitse last —

III järgu ordeniga „Ema Au“:

1. Buhvestov, Alevtina — koduperenaine Tartu linnas;
2. Jazõkova, Anastasia — talunaine Lohusuu vallas Tartumaal;
3. Joeggi, Aliide-Rosalie — talunaine Pala vallas Tartumaal;
4. Keero, Alide — talunaine Kavastu vallas Tartumaal;
5. Kiik, Anna-Rosalie — talunaine Lohusuu vallas Tartumaal;
6. Kuiv, Olga — talunaine Puhja vallas Tartumaal;
7. Lüdimois, Alviine — talunaine Ahja vallas Tartumaal;
8. Mättik, Johanna — talunaine Jõgeva vallas Tartumaal;
9. Pihlakas, Aliide-Marie — koduperenaine Laeva vallas Tartumaal;
10. Prill, Pelageja — talunaine Tähtvere vallas Tartumaal;
11. Runno, Emilie — talunaine Võru vallas Võrumaal;
12. Seliste, Alma-Rosalie — talunaine Laeva vallas Tartumaal;
13. Vaard, Jenny-Hermine — talunaine Aakre vallas Tartumaal;
14. Vask, Alma-Emilie — talunaine Torma vallas Tartumaal;
15. Viigipuu, Lilli — koduperenaine Tartu linnas;

D. Emasid, kes on sünnitanud ja kasvatanud kuus last —

I järgu medaliga „Emamedal“:

1. Ader, Linda — talunaine Sõmerpalu vallas Võrumaal;
2. Borodkina, Pelageja — talunaine Alatskivi vallas Tartumaal;
3. Horn, Hilda — talunaine Sõmerpalu vallas Võrumaal;
4. Pjuškina, Glafira — talunaine Alatskivi vallas Tartumaal;
5. Pves, Salme — talunaine Puhja vallas Tartumaal;
6. Johanson, Meeta — talunaine Kooraste vallas Võrumaal;
7. Kaaver, Emilie — talunaine Võru vallas Võrumaal;
8. Kala, Akulina — talunaine Sõmerpalu vallas Võrumaal;
9. Kihu, Alide-Auguste — talunaine Saare vallas Tartumaal;
10. Kivimäe, Ida — talunaine Elva vallas Tartumaal;
11. Kostiäinen, Anna — tööline Tartu linnas;
12. Košelkova, Varvara — koduperenaine Tartu linnas;
13. Leppik, Laine-Armilde — talunaine Konguta vallas Tartumaal;

V. Матерей, родивших и воспитавших семь детей —

орденом «Материнская слава» III степени:

1. Бухвестов Алевтину — домашнюю хозяйку, город Тарту;
2. Языкову Анастасию — крестьянку волости Лохусу уезда Тартума;
3. Йоегги Алиде-Розалие — крестьянку волости Пала уезда Тартума;
4. Кееро Алиде — крестьянку волости Кавасту уезда Тартума;
5. Киик Анну-Розалие — крестьянку волости Лохусу уезда Тартума;
6. Куйв Ольгу — крестьянку волости Пухья уезда Тартума;
7. Людимоис Альвине — крестьянку волости Ахья уезда Тартума;
8. Мяттик Йоханну — крестьянку волости Йыгева уезда Тартума;
9. Пихлакас Алиде-Марие — домашнюю хозяйку, волость Лаева уезда Тартума;
10. Прилл Пелагею — крестьянку волости Тяхтвере уезда Тартума;
11. Рунно Эмилие — крестьянку волости Выру уезда Вырума;
12. Селисте Альму-Розалие — крестьянку волости Лаева уезда Тартума;
13. Ваард Йенни-Хермине — крестьянку волости Аакре уезда Тартума;
14. Васк Альму-Эмилие — крестьянку волости Торма уезда Тартума;
15. Виигипу Лилли — домашнюю хозяйку, город Тарту;

Г. Матерей, родивших и воспитавших шесть детей —

медалью «Медаль материнства» I степени:

1. Адер Линду — крестьянку волости Сымерпалу уезда Вырума;
2. Бородкину Пелагею — крестьянку волости Алатскиви уезда Тартума;
3. Хорн Хильду — крестьянку волости Сымерпалу уезда Вырума;
4. Ильюшкину Глафиру — крестьянку волости Алатскиви уезда Тартума;
5. Илвес Сальме — крестьянку волости Пухья уезда Тартума;
6. Йохансон Мэту — крестьянку волости Кooraste уезда Вырума;
7. Каавер Эмилие — крестьянку волости Выру уезда Вырума;
8. Кала Акулину — крестьянку волости Сымерпалу уезда Вырума;
9. Киху Алиде-Аугусте — крестьянку волости Сааре уезда Тартума;
10. Кивимяе Иду — крестьянку волости Элва уезда Тартума;
11. Костийнен Анну — рабочую, город Тарту;
12. Кошелкову Варвару — домашнюю хозяйку, город Тарту;
13. Леппик Лайне-Армильде — крестьянку волости Конгута уезда Тартума;

14. Mamonova, Maria — koduperenaine Tartu linnas;
15. Veimann, Emilie — talunaine Tähtvere vallas Tartumaal;
16. Oja, Marta — talunaine Sõmerpalu vallas Võrumaal;
17. Ojaveer, Liidia — talunaine Võru vallas Võrumaal;
18. Paide, Ella — tööline Tartu linnas;
19. Pajo, Alma-Aliide — talunaine Torma vallas Tartumaal;
20. Paju, Marta — talunaine Jõgeva vallas Tartumaal;
21. Pille, Olga — talunaine Lasva vallas Võrumaal;
22. Slobodina, Jekaterina — tööline Tähtvere vallas Tartumaal;
23. Suvorova, Tatjana — talunaine Kasepää vallas Tartumaal;
24. Säga, Alma — koduperenaine Tartu linnas;
25. Tõniste, Maria — talunaine Jõgeva vallas Tartumaal;
26. Unt, Alide-Marie — talunaine Konguta vallas Tartumaal;
27. Veidenbaum, Veera — talunaine Aakre vallas Tartumaal;
28. Vomm, Linda — talunaine Jõgeva vallas Tartumaal;
29. Välk, Ljuba — talunaine Mõniste vallas Võrumaal;
30. Värvi, Adelheid — talunaine Alatskivi vallas Tartumaal;

**E. Emasid, kes on sünnitanud ja kasvatanud viis last —**

**II järgu medaliga „Emamedal“:**

1. Hannolainen, Saima — tööline Tähtvere vallas Tartumaal;
2. Hansmann, Elfriede — koduperenaine Tartu linnas;
3. Цюшклина, Jekaterina — talunaine Alatskivi vallas Tartumaal;
4. Jaigmaa, Leida — koduperenaine Tartu linnas;
5. Jevorskaja, Pelageja — talunaine Sõmerpalu vallas Võrumaal;
6. Juhkam, Anissia — talunaine Alatskivi vallas Tartumaal;
7. Jõe, Linda — talunaine Mooste vallas Võrumaal;
8. Jõks, Marta — koduperenaine Tartu linnas;
9. Karu, Ida — koduperenaine Tartu linnas;
10. Karu, Salme — põllutööline Kursi vallas Tartumaal;
11. Kelder, Linda — talunaine Kursi vallas Tartumaal;
12. Kirsi, Maria — talunaine Mäe vallas Võrumaal;
13. Kivit, Säde — koduperenaine Tartu linnas;

14. Мамонову Марию — домашнюю хозяйку, город Тарту;
15. Вейманн Эмилие — крестьянку волости Тяхтвере уезда Тартума;
16. Оя Марту — крестьянку волости Сымерпалу уезда Вырума;
17. Оявеер Лидию — крестьянку волости Выру уезда Вырума;
18. Пайде Эллу — рабочую, город Тарту;
19. Пайо Альму-Алиде — крестьянку волости Торма уезда Тартума;
20. Паю Марту — крестьянку волости Йыгева уезда Тартума;
21. Пилле Ольгу — крестьянку волости Ласва уезда Вырума;
22. Слободину Екатерину — рабочую, волость Тяхтвере уезда Тартума;
23. Суворову Татьяну — крестьянку волости Касепя уезда Тартума;
24. Сяга Альму — домашнюю хозяйку, город Тарту;
25. Тьнисте Марию — крестьянку волости Йыгева уезда Тартума;
26. Унт Алиде-Марие — крестьянку волости Конгута уезда Тартума;
27. Вейденбаум Веру — крестьянку волости Аакре уезда Тартума;
28. Вомм Линду — крестьянку волости Йыгева уезда Тартума;
29. Вяк Любу — крестьянку волости Мынисте уезда Вырума;
30. Вярв Аделхейд — крестьянку волости Алатскиви уезда Тартума;

**Д. Матерей, родивших и воспитавших пять детей —**

**медалью «Медаль материнства» II степени:**

1. Ханнолайнен Сайму — рабочую, волость Тяхтвере уезда Тартума;
2. Хансманн Эльфриде — домашнюю хозяйку, город Тарту;
3. Ильюшкину Екатерину — крестьянку волости Алатскиви уезда Тартума;
4. Яйгма Лейду — домашнюю хозяйку, город Тарту;
5. Еворскую Пелагею — крестьянку волости Сымерпалу уезда Вырума;
6. Юхам Анисью — крестьянку волости Алатскиви уезда Тартума;
7. Йые Линду — крестьянку волости Моoste уезда Вырума;
8. Йыкс Марту — домашнюю хозяйку, город Тарту;
9. Кару Иду — домашнюю хозяйку, город Тарту;
10. Кару Сальме — сельскохозяйственную работницу, волость Курси уезда Тартума;
11. Келдер Линду — крестьянку волости Курси уезда Тартума;
12. Кирси Марию — крестьянку волости Мäe уезда Вырума;
13. Кивит Сяде — домашнюю хозяйку, город Тарту;

14. Klaas, Helene — talunaine Alatskivi vallas Tartumaal;  
 15. Kokk, Hermine-Marie — talunaine Jõgeva vallas Tartumaal;  
 16. Kolpakova, Maria — koduperenaine Mustvee linnas;  
 17. Kotkas, Hella — talunaine Elva vallas Tartumaal;  
 18. Kudu, Emilie — talunaine Võru vallas Võrumaal;  
 19. Kuznetsova, Anna — talunaine Kavastu vallas Tartumaal;  
 20. Kutsar, Anna-Pauline — talunaine Otepää vallas Tartumaal;  
 21. Käärik, Helmi — talunaine Laeva vallas Tartumaal;  
 22. Lebedeva, Jevdokia — koduperenaine Kavastu vallas Tartumaal;  
 23. Lemming, Marta — koduperenaine Tartu linnas;  
 24. Loog, Ernestine — talunaine Otepää vallas Tartumaal;  
 25. Maasik, Adele-Antonie — talunaine Torma vallas Tartumaal;  
 26. Maidla, Alide — talunaine Tähtvere vallas Tartumaal;  
 27. Maiorova, Jevgenia — tööline Kursi vallas Tartumaal;  
 28. Matsi, Anna — talunaine Alatskivi vallas Tartumaal;  
 29. Meltsar, Maria — talunaine Võru vallas Võrumaal;  
 30. Mitt, Elsa — talunaine Puhja vallas Tartumaal;  
 31. Muhina, Anastasia — talunaine Alatskivi vallas Tartumaal;  
 32. Mäesepp, Amanda — talunaine Konguta vallas Tartumaal;  
 33. Mäll, Jevdokia — talunaine Mäksa vallas Tartumaal;  
 34. Mändmets, Alma-Julie — talunaine Sõmerpalu vallas Võrumaal;  
 35. Näkk, Helene-Johanna — talunaine Elva vallas Tartumaal;  
 36. Pann, Elle — talunaine Kambja vallas Tartumaal;  
 37. Poolakese, Alma — talunaine Alatskivi vallas Tartumaal;  
 38. Pähn, Ella — talunaine Võru vallas Võrumaal;  
 39. Pärn, Anna-Rosalie — talunaine Mäksa vallas Tartumaal;  
 40. Püvi, Leena — põllutöeline Võru vallas Võrumaal;  
 41. Raja, Anette — tööline Jõgeva vallas Tartumaal;  
 42. Randmäe, Marta — talunaine Võru vallas Võrumaal;  
 43. Rumm, Emma — talunaine Sõmerpalu vallas Võrumaal;  
 44. Savasson, Emma — põllutöeline Konguta vallas Tartumaal;  
 45. Sepp, Ella — talunaine Kaarepere vallas Tartumaal;

14. Клаас Хелене — крестьянку волости Алатскиви уезда Тартума;  
 15. Кокк Хермине-Марие — крестьянку волости Йыгева уезда Тартума;  
 16. Колпакову Марию — домашнюю хозяйку, город Mustvee;  
 17. Коткас Хеллу — крестьянку волости Элва уезда Тартума;  
 18. Куду Эмилие — крестьянку волости Выру уезда Вырума;  
 19. Кузнецову Анну — крестьянку волости Кавасту уезда Тартума;  
 20. Кутсар Анну-Паулине — крестьянку волости Отепя уезда Тартума;  
 21. Кяарик Хельми — крестьянку волости Лаева уезда Тартума;  
 22. Лебедеву Евдокию — домашнюю хозяйку, волость Кавасту уезда Тартума;  
 23. Лемминг Марту — домашнюю хозяйку, город Tartu;  
 24. Лоог Эрнестине — крестьянку волости Отепя уезда Тартума;  
 25. Маасик Аделе-Антоние — крестьянку волости Торма уезда Тартума;  
 26. Майдла Алиде — крестьянку волости Тяхтвере уезда Тартума;  
 27. Майорову Евгению — рабочую, волость Курси уезда Тартума;  
 28. Матси Анну — крестьянку волости Алатскиви уезда Тартума;  
 29. Мелтсар Марию — крестьянку волости Выру уезда Вырума;  
 30. Митт Эльзу — крестьянку волости Пухья уезда Тартума;  
 31. Мухину Анастасию — крестьянку волости Алатскиви уезда Тартума;  
 32. Мяесепп Аманду — крестьянку волости Конгута уезда Тартума;  
 33. Мялл Евдокию — крестьянку волости Мякса уезда Тартума;  
 34. Мяндметс Альму-Юлие — крестьянку волости Сьмерпалу уезда Вырума;  
 35. Някк Хелене-Йоханну — крестьянку волости Элва уезда Тартума;  
 36. Пани Элле — крестьянку волости Камбья уезда Тартума;  
 37. Поолакесе Альму — крестьянку волости Алатскиви уезда Тартума;  
 38. Пяхн Эллу — крестьянку волости Выру уезда Вырума;  
 39. Пярн Анну-Розалие — крестьянку волости Мякса уезда Тартума;  
 40. Пюви Лену — сельскохозяйственную работницу, волость Выру уезда Вырума;  
 41. Рая Анетте — рабочую, волость Йыгева уезда Тартума;  
 42. Рандмяе Марту — крестьянку волости Выру уезда Вырума;  
 43. Румм Эмму — крестьянку волости Сьмерпалу уезда Вырума;  
 44. Савассон Эмму — сельскохозяйственную работницу, волость Конгута уезда Тартума;  
 45. Сепп Эллу — крестьянку волости Каарепере уезда Тартума;

46. Sonn, Amalie — talunaine Kaarepere vallas Tartumaal;  
 47. Soonberg, Ella-Marie — talunaine Elva vallas Tartumaal;  
 48. Stefanova, Klavdia — koduperenaine Tartu linnas;  
 49. Tappel, Salme — koduperenaine Tartu linnas;  
 50. Taniorg, Rosalie — talunaine Linnamäe vallas Võrumaal;  
 51. Tassa, Triina — talunaine Ropka vallas Tartumaal;  
 52. Unt, Berta — talunaine Valgjärve vallas Võrumaal;  
 53. Vaher, Sauni-Pauline — koduperenaine Tartu linnas;  
 54. Vallit, Maria — põllutöeline Tähtvere vallas Tartumaal;  
 55. Vavilov, Paula — koduperenaine Tartu linnas;  
 56. Velikanova, Afimja — talunaine Kavastu vallas Tartumaal;  
 57. Villemson, Marta — talunaine Võru vallas Võrumaal;  
 58. Väisinen, Anna — tööline Tartu linnas;  
 59. Väljaots, Hilma-Pauline — talunaine Saare vallas Tartumaal;  
 60. Zõkova, Jekaterina — talunaine Võru vallas Võrumaal.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
Esimees Ed. P ä l l.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
Sekretär V. T e l l i n g.

Tallinn, 12. septembril 1947.

46. Сонн Амалие — крестьянку волости Каа-  
репере уезда Тартума;  
 47. Соонберг Элла-Марие — крестьянку во-  
лости Эдва уезда Тартума;  
 48. Стефанову Клавдию — домашнюю хозяй-  
ку, город Тарту;  
 49. Тампел Сальме — домашнюю хозяйку, го-  
род Тарту;  
 50. Таниорг Розалие — крестьянку волости  
Линнамые уезда Вырума;  
 51. Тасса Трину — крестьянку волости Ропка  
уезда Тартума;  
 52. Унт Берту — крестьянку волости Валгярве  
уезда Вырума;  
 53. Вахер Сауни-Паулине — домашнюю хозяй-  
ку, город Тарту;  
 54. Валлит Марию — сельскохозяйственную  
работницу, волость Тяхтвере уезда Тартума;  
 55. Вавилову Паулу — домашнюю хозяйку,  
город Тарту;  
 56. Великанову Афимью — крестьянку волости  
Кавасту уезда Тартума;  
 57. Виллемсон Марту — крестьянку волости  
Выру уезда Вырума;  
 58. Вяйсинен Анну — рабочую, город Тарту;  
 59. Вяляотс Хильму-Паулине — крестьянку  
волости Сааре уезда Тартума;  
 60. Зыкову Екатерину — крестьянку волости  
Выру уезда Вырума.

Председатель Президиума Верховного  
Совета Эстонской ССР Эд. П я л л.

Секретарь Президиума Верховного Совета  
Эстонской ССР В. Т е л л и н г.

Таллин, 12 сентября 1947 г.

### 233. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus

lasterikaste emade autasustamise kohta ordeni-  
tega „Ema Au“ ja medalitega „Emamedal“.

NSVL Ülemnõukogu Presiidiumi 18. augusti  
1944. a. seadluse alusel autasustada NSVL Ülem-  
nõukogu Presiidiumi nimel:

A. Emasid, kes on sünnitanud ja  
kasvatanud üheksa last —

I järgu ordeniga „Ema Au“:

1. Priinits, Anette — talunaine Ridala vallas Läänemaal;
2. Tamla, Alma — talunaine Martna vallas Läänemaal;

B. Emasid, kes on sünnitanud ja  
kasvatanud kaheksa last —

II järgu ordeniga „Ema Au“:

1. Allika, Pauline — talunaine Ridala vallas Läänemaal;
2. Kuldla, Aline — talunaine Oru vallas Läänemaal;

### 233. Указ

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР  
о награждении многодетных матерей орденами  
«Материнская слава» и медалями «Медаль  
материнства».

На основании Указа Президиума Верховного  
Совета СССР от 18 августа 1944 г. наградить  
от имени Президиума Верховного Совета СССР:

A. Матерей, родивших и воспитав-  
ших девять детей —

орденом «Материнская слава» I степени:

1. Приинитс Анетте — крестьянку волости  
Ридала уезда Лянема;
2. Тамла Альму — крестьянку волости Март-  
на уезда Лянема;

B. Матерей, родивших и воспитав-  
ших восемь детей —

орденом «Материнская слава» II степени:

1. Алика Паулине — крестьянку волости Ри-  
дала уезда Лянема;
2. Кулдла Алине — крестьянку волости Ору  
уезда Лянема;



3. Murumäe, Anna — talunaine Taebla vallas Läänemaal;

4. Mägi, Maria — talunaine Kuressaare vallas Saaremaal;

5. Räli, Loviisa — talunaine Ridala vallas Läänemaal;

6. Veide, Alide-Vilhelmine — talunaine Ridala vallas Läänemaal;

C. Emasid, kes on sünnitanud ja kasvatanud seitse last —

III järgu ordeniga „Ema Au“:

1. Heinlaid, Sohvia — talunaine Pärssamaa vallas Saaremaal;

2. Leppmaa, Pauline — talunaine Oru vallas Läänemaal;

3. Reinthal, Marie — talunaine Vigala vallas Läänemaal;

4. Salm, Liisi — talunaine Pöide vallas Saaremaal;

5. Sammel, Elviine — talunaine Ridala vallas Läänemaal;

D. Emasid, kes on sünnitanud ja kasvatanud kuus last —

I järgu medaliga „Emamedal“:

1. Aste, Maria — talunaine Kuressaare vallas Saaremaal;

2. Helme, Marie — talunaine Märjamaa vallas Läänemaal;

3. Kaal, Serafima — talunaine Pöide vallas Saaremaal;

4. Kivimäe, Elviine — talunaine Ridala vallas Läänemaal;

5. Lember, Jelisaveta — talunaine Kuressaare vallas Saaremaal;

6. Lepik, Maria — talunaine Emmaste vallas Hiiumaal;

7. Matt, Alide-Vilhelmine — talunaine Kuressaare vallas Saaremaal;

8. Moltšanova, Jevdokia — tööline Haapsalu linnas;

9. Muul, Melania — talunaine Pöide vallas Saaremaal;

10. Mäemets, Elvine-Maria — talunaine Ridala vallas Läänemaal;

11. Nahk, Marie — talunaine Vigala vallas Läänemaal;

12. Nõmmik, Leida — talunaine Vigala vallas Läänemaal;

13. Pajus, Maria — talunaine Noarootsi vallas Läänemaal;

14. Saks, Viia — talunaine Lümanda vallas Saaremaal;

15. Truuma, Maali — talunaine Pärssamaa vallas Saaremaal;

16. Ura, Maria — talunaine Ridala vallas Läänemaal;

E. Emasid, kes on sünnitanud ja kasvatanud viis last —

II järgu medaliga „Emamedal“:

1. Aav, Juliana — talunaine Pöide vallas Saaremaal;

2. Enni, Alide — talunaine Vigala vallas Läänemaal;

3. Мурумяе Анну — крестьянку волости Таэбла уезда Лянема;

4. Мяги Марию — крестьянку волости Куressaare уезда Сарема;

5. Ряли Ловизу — крестьянку волости Ридала уезда Лянема;

6. Вейде Алиде-Вильгельмине — крестьянку волости Ридала уезда Лянема;

V. Матерей, родивших и воспитавших семь детей —

орденом «Материнская слава» III степени:

1. Хейнлайд Сохвию — крестьянку волости Пярсама уезда Сарема;

2. Леппмаа Паулине — крестьянку волости Ору уезда Лянема;

3. Рейнтал Марие — крестьянку волости Вигала уезда Лянема;

4. Салм Лийзи — крестьянку волости Пэиде уезда Сарема;

5. Саммел Эльвине — крестьянку волости Ридала уезда Лянема;

Г. Матерей, родивших и воспитавших шесть детей —

медалью «Медаль материнства» I степени:

1. Асте Марию — крестьянку волости Курессааре уезда Сарема;

2. Хелме Марие — крестьянку волости Мярьяма уезда Лянема;

3. Каал Серафиму — крестьянку волости Пэиде уезда Сарема;

4. Кивимяе Эльвине — крестьянку волости Ридала уезда Лянема;

5. Лембер Елизавету — крестьянку волости Курессааре уезда Сарема;

6. Лепик Марию — крестьянку волости Эммасте уезда Хийума;

7. Матт Алиде-Вильгельмине — крестьянку волости Курессааре уезда Сарема;

8. Молчанову Евдокию — рабочую, город Хапсалу;

9. Муул Меланию — крестьянку волости Пэиде уезда Сарема;

10. Мяеметс Эльвине-Марию — крестьянку волости Ридала уезда Лянема;

11. Нахк Марие — крестьянку волости Вигала уезда Лянема;

12. Ныммик Лейду — крестьянку волости Вигала уезда Лянема;

13. Паюс Марию — крестьянку волости Ноароотси уезда Лянема;

14. Сакс Вийу — крестьянку волости Люманда уезда Сарема;

15. Труума Маали — крестьянку волости Пярсама уезда Сарема;

16. Ура Марию — крестьянку волости Ридала уезда Лянема;

Д. Матерей, родивших и воспитавших пять детей —

медалью «Медаль материнства» II степени:

1. Аав Юлиану — крестьянку волости Пэиде уезда Сарема;

2. Энни Алиде — крестьянку волости Вигала уезда Лянема;

3. Gildemann, Mari — talunaine Vigala vallas Läänemaal;

4. Jõgisoo, Elvine — koduperenaine Haapsalu linnas;

5. Kausi, Juuli — talunaine Ridala vallas Läänemaal;

6. Koha, Ann — talunaine Ridala vallas Läänemaal;

7. Kopliste, Miili — talunaine Vigala vallas Läänemaal;

8. Leinberg, Ida — talunaine Vigala vallas Läänemaal;

9. Lember, Marta — talunaine Põide vallas Saaremaal;

10. Lõpp, Mari — talunaine Ridala vallas Läänemaal;

11. Lõpp, Sinaida — talunaine Ridala vallas Läänemaal;

12. Maivel, Olga-Elise — koduperenaine Haapsalu linnas;

13. Melb, Pauline — talunaine Ridala vallas Läänemaal;

14. Niklas, Julie — talunaine Noarootsi vallas Läänemaal;

15. Onksjoon, Olga — tööline Martna vallas Läänemaal;

16. Penu, Melania — talunaine Kuressaare vallas Saaremaal;

17. Piiper, Loviisa — talunaine Ridala vallas Läänemaal;

18. Piperal, Hilda — talunaine Vigala vallas Läänemaal;

19. Priimats, Pauline — talunaine Märjamaa vallas Läänemaal;

20. Rokk, Aline — talunaine Vigala vallas Läänemaal;

21. Saaremäel, Aliis — talunaine Vigala vallas Läänemaal;

22. Saumann, Anni — talunaine Vigala vallas Läänemaal;

23. Seeman, Alma-Johanna — talunaine Noarootsi vallas Läänemaal;

24. Sillamaa, Maria — talunaine Ridala vallas Läänemaal;

25. Tohvri, Ingel — talunaine Emmaste vallas Hiiumaal;

26. Tondi, Salme — talunaine Vigala vallas Läänemaal;

27. Tuuling, Maria — talunaine Pärsamaa vallas Saaremaal;

28. Tülp, Liidia — talunaine Pühalepa vallas Hiiumaal;

29. Väinümaa, Salme — talunaine Ridala vallas Läänemaal;

30. Valge, Aliide — talunaine Lümanda vallas Saaremaal;

31. Viil, Drosida — talunaine Põide vallas Saaremaal;

32. Vitsberg, Anni — talunaine Vigala vallas Läänemaal.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
Esimees Ed. P ä l l.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
Sekretär V. T e l l i n g.

Tallinn, 26. septembril 1947.

3. Гилдеманн Мари — крестьянку волости Вигала уезда Лянема;

4. Йыгисоо Эльвине — домашнюю хозяйку, город Хапсалу;

5. Кауси Юли — крестьянку волости Ридала уезда Лянема;

6. Коха Анн — крестьянку волости Ридала уезда Лянема;

7. Коплисте Мийли — крестьянку волости Вигала уезда Лянема;

8. Лейнберг Иду — крестьянку волости Вигала уезда Лянема;

9. Лембер Марту — крестьянку волости Пэиде уезда Сарема;

10. Лыпп Мари — крестьянку волости Ридала уезда Лянема;

11. Лыпп Зинаиду — крестьянку волости Ридала уезда Лянема;

12. Майвел Ольгу-Элизе — домашнюю хозяйку, город Хапсалу;

13. Мелб Паулине — крестьянку волости Ридала уезда Лянема;

14. Никлас Юлие — крестьянку волости Ноароотси уезда Лянема;

15. Онксон Ольгу — рабочую, волость Мартна уезда Лянема;

16. Пену Меланию — крестьянку волости Курессааре уезда Сарема;

17. Пийпер Ловизу — крестьянку волости Ридала уезда Лянема;

18. Пиперал Хильду — крестьянку волости Вигала уезда Лянема;

19. Прийматс Паулине — крестьянку волости Мярьяма уезда Лянема;

20. Рокк Алине — крестьянку волости Вигала уезда Лянема;

21. Сааремяэл Алийс — крестьянку волости Вигала уезда Лянема;

22. Сауманн Анни — крестьянку волости Вигала уезда Лянема;

23. Сееман Альму-Йоханну — крестьянку волости Ноароотси уезда Лянема;

24. Силлама Марию — крестьянку волости Ридала уезда Лянема;

25. Тохври Ингел — крестьянку волости Эммасте уезда Хийума;

26. Тонди Сальме — крестьянку волости Вигала уезда Лянема;

27. Туулинг Марию — крестьянку волости Пярсама уезда Сарема;

28. Тюлп Лидию — крестьянку волости Пухалепа уезда Хийума;

29. Вайнума Сальме — крестьянку волости Ридала уезда Лянема;

30. Валге Алиде — крестьянку волости Люманда уезда Сарема;

31. Вийл Дросиду — крестьянку волости Пэиде уезда Сарема;

32. Витсберг Анни — крестьянку волости Вигала уезда Лянема.

Председатель Президиума Верховного  
Совета Эстонской ССР Эд. П я л л ь.  
Секретарь Президиума Верховного  
Совета Эстонской ССР В. Т е л л и н г.  
Таллин, 26 сентября 1947 г.

## II.

**234. Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
m ä ä r u s****personaalpensionäridele elektrienergia hinna  
alandamise kohta.**

Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrab:

1. Alandada personaalpensionäridele ja nende poolt ülalpeetavatele nendega koos elavatele perekonnaliikmetele „Eesti Energia“ poolt limiidi piirides müüdava elektrienergia hinda 50% võrra töötajate korterite kohta ettenähtud tariifimäärast.

2. Alandatud tariife rakendada p. 1 tähendatud tarbijate suhtes alates järgmise maksuarve väljakirjutamisega.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
Aseesimees N. P u u s e r p.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
Asjadevalitseja A. V e i d e r p a s s.

Tallinn, 12. septembril 1947. Nr. 672.

**235. Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
m ä ä r u s****elanikkonnale leiva- ja toiduainetekaartide  
väljaandmise korra ajutise juhendi muutmise  
kohta.**

Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrab:

Muuta Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrusega 11. novembrist 1946. a. nr. 886 (ENSV T 1946, 54, 457) kinnitatud elanikkonnale leiva- ja toiduainetekaartide väljaandmise korra ajutise juhendi punktid 35 ja 36 ja kehtestada need järgmises redaktsioonis:

„35. Standardõiendised isikuile, kes elunevad eramajades ja ei tööta palgalistena ettevõtetes, asutistes ning organisatsioonides, kinnitatakse selleks määratud TSN täitevkomiteede volinike poolt.

36. Eramajades elunevatele kaartide saamiseks koostavad eramajade valdajad antud majas elunevate isikute nimekirjad ja esitavad need koos majaraamatuga ja TSN täitevkomitee voliniku poolt kinnitatud standardõiendistega toidu- ja tööstuskaupade kaardibüroole.“

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
Esimees A. V e i m e r.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
Asjadevalitseja A. V e i d e r p a s s.

Tallinn, 20. septembril 1947. Nr. 684.

**234. Постановление  
Совета Министров Эстонской ССР****о снижении цены на электроэнергию персональ-  
ным пенсионерам.**

Совет Министров Эстонской ССР постановляет:

1. Снизить персональным пенсионерам и находящимся на их иждивении, проживающим с ними членам их семей, цену на отпускаемую «Эстон-энерго» в пределах лимита электроэнергии в размере 50% тарифа, предусмотренного для квартир трудящихся.

2. Пониженный тариф применить к указанным в пункте 1 потребителям, считая с выписки им следующего счета на оплату электроэнергии.

Зам. Председателя Совета Министров  
Эстонской ССР Н. П у с e п.

Управляющий Делами Совета Министров  
Эстонской ССР А. В e i d e r p a s s.

Таллин, 12 сентября 1947 г. № 672.

**235. Постановление  
Совета Министров Эстонской ССР****об изменении временной инструкции о порядке  
выдачи населению хлебных и продовольственных  
карточек.**

Совет Министров Эстонской ССР постановляет:  
Изменить пункты 35 и 36 временной инструкции о выдаче населению хлебных и продовольственных карточек, утвержденной постановлением Совета Министров Эстонской ССР от 11 ноября 1946 г. № 886 (Вед. ЭССР 1946 г. № 54, ст. 457) и изложить их в следующей редакции:

«35. Стандартные справки лиц, проживающих в домах частных владельцев и не работающих по найму в предприятиях, учреждениях и организациях, заверяются назначенными для этой цели уполномоченными исполнительных комитетов СДТ.

36. Владельцы частных домов для получения их жильцами карточек составляют списки лиц, проживающих в данном доме, и представляют их с домовою книгой и заверенными уполномоченным исполкома СДТ стандартными справками в бюро продовольственных и промтоварных карточек.»

Председатель Совета Министров  
Эстонской ССР А. В e i m e r.

Управляющий Делами Совета Министров  
Эстонской ССР А. В e i d e r p a s s.

Таллин, 20 сентября 1947 г. № 684.

**236. Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
m ä ä r u s**

1947. a. saagi hilise köögivilja ja kartuli  
jaehindade kinnitamise kohta.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrab:

1. Kinnitada 1947. a. saagi hilise köögivilja ja  
kartulite jaehinnad vastavalt lisale.

2. Lugada kehtetuks lisas nimetatud tähtaega-  
dest alates Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu  
määrustega 3. novembrist 1944. a. nr. 244 (Eesti  
NSV Teataja 1944, 9, 103), 24. veebruarist  
1945. a. nr. 161 (Eesti NSV Teataja 1945, 10,  
147) ja 5. septembrist 1945. a. nr. 792 (Eesti  
NSV Teataja 1945, 32, 514) kinnitatud jaehinnad  
aedviljale ja kartulile.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
Esimees A. Veimer.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
Asjadevalitseja A. Veiderpass.

Tallinn, 20. septembril 1947. Nr. 683.

**Lisa**

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
20. sept. 1947 määruse nr. 683 juurde.

**Hilise köögivilja ja kartuli jaemüügi  
hinna kiri.**

	1 kg hind	
Kartul . . . . .	Rbl. 1.—	alates 20. sept. 1947
Porgand . . . . .	1.50	6. okt. 1947
Aedpeet . . . . .	1.—	„ „
Peakapsas, valge . . . . .	1.50	20. okt. 1947
Narukapsas . . . . .	1.80	„ „
Peakapsas, punane . . . . .	1.70	1. nov. 1947
Lillkapsas . . . . .	2.40	„ „
Rooskapsas . . . . .	2.40	„ „
Virsingkapsas . . . . .	1.70	„ „
Nuikapsas . . . . .	1.70	„ „
Kaalikas . . . . .	1.55	„ „
Kurk . . . . .	2.80	„ „
Narukurk . . . . .	3.90	„ „
Tomat, punane . . . . .	3.90	„ „
„ roheline . . . . .	1.90	„ „
„ hapendatud . . . . .	2.40	„ „
Kõrvits . . . . .	1.50	„ „
Sibul . . . . .	2.40	„ „
Küüslauk . . . . .	4.90	„ „
Petersell . . . . .	2.10	„ „
Seller . . . . .	2.10	„ „
Poru . . . . .	2.40	„ „

**236. Постановление  
Совета Министров Эстонской ССР**

об утверждении розничных цен на поздние овощи  
и картофель урожая 1947 года.

Совет Министров Эстонской ССР постановляет:

1. Утвердить розничные цены на поздние  
овощи и картофель урожая 1947 г. согласно  
приложению.

2. С указанных в приложении сроков считать  
недействительными розничные цены на овощи и  
картофель, утвержденные постановлениями Со-  
вета Народных Комиссаров Эстонской ССР от  
3 ноября 1944 г. № 244 (Ведомости Эстонской  
ССР 1944 г. № 9, ст. 103), от 24 февраля 1945 г.  
№ 161 (Ведомости Эстонской ССР 1945 г. № 10,  
ст. 147) и от 5 сентября 1945 г. № 792 (Ведо-  
мости Эстонской ССР 1945 г. № 32, ст. 514).

Председатель Совета Министров  
Эстонской ССР А. Веймер.

Управляющий Делами Совета Министров  
Эстонской ССР А. Вейдерпас.

Таллин, 20 сентября 1947 г. № 683.

**Приложение  
к постановлению СМ Эстонской ССР  
от 20 сентября 1947 г. № 683.**

**Прейскурант розничных цен на поздние овощи и  
картофель.**

	Цена 1 кг	
Картофель . . . . .	Руб. 1.—	с 20 сентября 1947 г.
Морковь . . . . .	1.50	с 6 октября 1947 г.
Свекла столовая . . . . .	1.—	„ „
Капуста:		
белокочанная . . . . .	1.50	с 20 октября 1947 г.
кислая . . . . .	1.80	„ „
краснокочанная . . . . .	1.70	с 1 ноября 1947 г.
цветная . . . . .	2.40	„ „
брюссельская . . . . .	2.40	„ „
кудрявая . . . . .	1.70	„ „
Кольраби . . . . .	1.70	„ „
Брюква . . . . .	1.55	„ „
Огурцы . . . . .	2.80	„ „
„ соленые . . . . .	3.90	„ „
Помидоры красные . . . . .	3.90	„ „
„ зеленые . . . . .	1.90	„ „
„ квашенные . . . . .	2.40	„ „
Тыква . . . . .	1.50	„ „
Лук . . . . .	2.40	„ „
Чеснок . . . . .	4.90	„ „
Петрушка . . . . .	2.10	„ „
Сельдерей . . . . .	2.10	„ „
Порей . . . . .	2.40	„ „

Piparjuur (mäda- rõigas) . . . . .	Rbl. 3.40	alates 1. nov. 1947
Till . . . . .	„ 1.90	„ „
Pastinak . . . . .	„ 1.70	„ „
Rõigas . . . . .	„ 2.90	„ „
Redis . . . . .	„ 3.40	„ „
Spinat . . . . .	„ 1.90	„ „
Salat . . . . .	„ 1.90	„ „
Sigur, kuivatatud . . . . .	„ 5.—	„ „
Sööginaeris . . . . .	„ 1.60	„ „

Kaubanduslik mahahindlus 15%.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
Asjadevalitseja A. Veiderpass.

Хрен . . . . .	Руб. 3.40	с 1 ноября 1947 г.
Укроп . . . . .	„ 1.90	„ „
Пастинак . . . . .	„ 1.70	„ „
Редька . . . . .	„ 2.90	„ „
Редиска . . . . .	„ 3.40	„ „
Шпинат . . . . .	„ 1.90	„ „
Салат . . . . .	„ 1.90	„ „
Цикорий сушеный . . . . .	„ 5.—	„ „
Репа столовая . . . . .	„ 1.60	„ „

Торговая скидка 15%.

Управляющий Делами Совета Министров  
Эстонской ССР А. Вейдерпас.

**237. Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
m ä ä r u s**  
tööstustoodete väljalaske- ja jaehindade  
kinnitamise kohta.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrab:  
Kinnitada tööstustoodete väljalaske- ja jaehinnad  
vastavalt lisadele nr. 1—5.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
Aseesimees N. Puusepp.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
Asjadevalitseja A. Veiderpass.

Tallinn, 12. augustil 1947. Nr. 606.

**Lisa nr. 1**  
Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
12. augusti 1947 määruse nr. 606 juurde.

**Tekstiiltoodete hinnakiri.**  
A. P a e l a d.

<b>Ripspael:</b>	
art. 355/5, laius 25 mm, lõim: siid 150 den., tihedus 1 sm peal 54 lõnga; kude: puuvill 54/2, tihedus 1 sm peal 11 lõnga, 1 m kaal 6,2 g	
1 m jaehind . . . . .	Rbl. 1.25
art. 355/9, laius 40 mm, lõim: siid 150 den., tihedus 1 sm peal 54 lõnga; kude: puuvill 54/2, tihedus 1 sm peal 11 lõnga, 1 m kaal 10,7 g	
1 m jaehind . . . . .	„ 2.—
art. 355/12, laius 50 mm, lõim: siid 150 den., tihedus 1 sm peal 54 lõnga; kude: puuvill 54/2, tihedus 1 sm peal 11 lõnga, 1 m kaal 12 g	
1 m jaehind . . . . .	„ 2.50
Mütsipael art. 217, laius 36 mm, lõim: puuvill. 40/2, tihedus 1 sm peal 26 lõnga; kude: siid 200 den., tihe-	

**237. Постановление  
Совета Министров Эстонской ССР**  
об утверждении отпускных и розничных цен на  
промышленные изделия.

Совет Министров Эстонской ССР постановляет:  
Утвердить отпускные и розничные цены на про-  
мышленные изделия согласно приложениям  
№№ 1—5.

Зам. Председателя Совета Министров  
Эстонской ССР Н. Пусеп.

Управляющий Делами Совета Министров  
Эстонской ССР А. Вейдерпас.

Таллин, 12 августа 1947 г. № 606.

**Приложение № 1**  
к постановлению СМ Эстонской ССР  
от 12 августа 1947 г. № 606.

**Прейскурант цен на текстильные изделия.**  
A. Л е н т ы.

<b>Тесьма рипсовая:</b>	
арт. 355/5, шир. 25 мм, основа: шелк 150 ден., плотность на 1 см 54 нитки; уток: хлопч.-бум. 54/2, плотность на 1 см 11 ниток; вес 1 м 6,2 г	
розничная цена 1 м . . . . .	Руб. 1.25
арт. 355/9, шир. 40 мм, основа: шелк 150 ден., плотность на 1 см 54 нитки; уток: хлопч.-бум. 54/2, плотность на 1 см 11 ниток; вес 1 м 10,7 г	
розничная цена 1 м . . . . .	„ 2.—
арт. 355/12, шир. 50 мм, основа: шелк 150 ден., плотность на 1 см 54 нитки; уток: хлопч.-бум. 54/2, плотность на 1 см 11 ниток; вес 1 м 12 г	
розничная цена 1 м . . . . .	„ 2.50
Тесьма фуражечная, арт. 217, шир. 36 мм, основа: хлопч.-бум. 40/2, плотность на 1 см 26 ниток; уток:	

dus 1 sm peal 44 lõnga, 1 m kaal 7,3 g		
1 m jaehind . . . . .	Rbl.	2.25
Mööblipael art. 173, laius 15 mm, punutud puuvillasest lõngast 40/2, keskel kaks punutud kunstiidnööri, 1 m kaal 7,7 g		
1 m jaehind . . . . .	„	1.30
Pesupael art. 287, laius 10 mm, lõim: puuvill. 100/2, tihedus 1 sm peal 44 lõnga; kude: puuvill 85/2 + siid 120 den., tihedus 1 sm peal 72 lõnga, 1 m kaal 1,6 g		
1 m jaehind . . . . .	„	1.20
Vitselfael art. 340/5, laius 5 mm, lõim: puuvill. 34/2, tihedus 1 sm peal 31 lõnga; kude: puuvill. 16/1, tihedus 1 sm peal 20 lõnga, 1 m kaal 1,7 g		
1 m jaehind . . . . .	„	0.20

**B. Valmisesemed.**

Rannamantel art. 360, kootud käsikudumismasinal puuvillasest trikoost, lõng puuvill. 16/1—34/1: suurus nr. 44:

1 tk. väljalaskehind . . . . .	Rbl.	85.—
jaehind . . . . .	„	100.—
suurus nr. 46:		
1 tk. väljalaskehind . . . . .	„	93.50
jaehind . . . . .	„	110.—
suurus nr. 48:		
1 tk. väljalaskehind . . . . .	„	102.—
jaehind . . . . .	„	120.—

Spordimüts (murumüts) tikandiga, puuvillastest trikoolõigetest, tikand kunstsiidnidist:

1 tk. väljalaskehind . . . . .	„	5.35
jaehind . . . . .	„	6.50

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
Asjadevalitseja A. Veiderpass.

Lisa nr. 2  
Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
12. augusti 1947 määruse nr. 606 juurde.

**Paberkaupade hinnakiri.**

Noodipaber, suurus 340×500 mm

1 lehe jaehind . . . . .	Rbl.	0.20
--------------------------	------	------

Kaubanduslik mahahindlus linnas 9%, maal 12%.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
Asjadevalitseja A. Veiderpass.

Lisa nr. 3  
Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
12. augusti 1947 määruse nr. 606 juurde.

**Majapidamistarvete hinnakiri.**

Praelusikas, alumiiniumist valatud, pikkus 25 sm

1 tk. jaehind . . . . .	Rbl.	2.60
-------------------------	------	------

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
Asjadevalitseja A. Veiderpass.

шелк 200 ден., плотность на 1 см 44 нитки; вес 1 м 7,3 г		
розничная цена 1 м . . . . .	Руб.	2.25
Тесьма мебельная, арт. 173, шир. 15 мм, плетеная из хлопчатобум. нитки 40/2, посреди два плетеных шнура из искусственного шелка, вес 1 м 7,7 г		
розничная цена 1 м . . . . .	„	1.30
Тесьма бельевая, арт. 287, шир. 10 мм, основа: хлопч.-бум. 100/2, плотность на 1 см 44 нитки; уток: хлопч.-бум. 85/2 + шелк 120 ден., плотность на 1 см 72 нитки, вес 1 м 1,6 г		
розничная цена 1 м . . . . .	„	1.20
Тесьма, арт. 340/5, шир. 5 мм, основа: хлопч.-бум. 34/2, плотность на 1 см 31 нитка; уток: хлопчатая бум. 16/1, плотность на 1 см 20 ниток, вес 1 м 1,7 г		
розничная цена 1 м . . . . .	„	—20

**Б. Готовые изделия.**

Халат купальный, арт. 360, вязанный на ручной вязальной машине из хлопчатобум. трико, пряжа хлопчатобум. 16/1—34/1 размер № 44

отпускная цена 1 шт. . . . .	Руб.	85.—
розничная цена 1 шт. . . . .	„	100.—
размер № 46		
отпускная цена 1 шт. . . . .	„	93.50
розничная цена 1 шт. . . . .	„	110.—
размер № 48		
отпускная цена 1 шт. . . . .	„	102.—
розничная цена 1 шт. . . . .	„	120.—

Шапочка спортивная (круглая), с вышивкой, из хлопчатобум. трикотажа. обрезков, вышивка искусственным шелком

отпускная цена 1 шт. . . . .	„	5.35
розничная цена 1 шт. . . . .	„	6.50

Управляющий Делами Совета Министров  
Эстонской ССР А. Вейдерпас.

Приложение № 2  
к постановлению СМ Эстонской ССР  
от 12 августа 1947 г. № 606.

**Прейскурант цен на бумажные товары.**

Бумага для нот, размер 340×500 мм

розничная цена 1 листа . . . . .	Руб.	—20
----------------------------------	------	-----

Торговая скидка в городах — 9%, в сельских местностях 12%.

Управляющий Делами Совета Министров  
Эстонской ССР А. Вейдерпас.

Приложение № 3  
к постановлению СМ Эстонской ССР  
от 12 августа 1947 г. № 606.

**Прейскурант цен на хозяйственные товары.**

Ложка разливная, алюминиевая, литая, длина 25 см

розничная цена 1 шт. . . . .	Руб.	2.60
------------------------------	------	------

Управляющий Делами Совета Министров  
Эстонской ССР А. Вейдерпас.

**Lisa nr. 4**

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
12. augusti 1947 määruse nr. 606 juurde.

**Kosmeetika- ja parfümeeriatoodete hinnakiri.**

Hambapasta tuubides, neto 56 g, tuubid pappkarbis  
1 tk. jaehind . . . . . Rbl. 7.—  
Lillekõlnivesi 60°, lihtpudelid, neto 100 g  
1 tk. jaehind . . . . . „ 12.—  
Märge: 1. Hambapasta hinnasse on arvatud tuubi ja pappkarbi hind Rbl. 1.50.  
2. Lillekõlnivee hinnasse on arvatud pudeli hind Rbl. 0.50.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
Asjadevalitseja A. Veiderpass.

**Lisa nr. 5**

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
12. augusti 1947 määruse nr. 606 juurde.

**Mahlajookide hinnakiri**

(Tallinna Veini- ja Mahlatehase tooted).

Mahlajoogid, aed- ja metsamarjade mahladest, lahtiselt  
1 l jaehind . . . . . Rbl. 2.—  
Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
Asjadevalitseja A. Veiderpass.

**238. Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrus tööstustoodete väljalaske- ja jaehindade kinnitamise kohta.**

Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrab: Kinnitada tööstustoodete väljalaske- ja jaehinnad vastavalt lisadele nr. 1—4.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
Aseesimees N. Puusepp.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
Asjadevalitseja asetäitja K. Maranik.  
Tallinn, 5. septembril 1947. Nr. 663.

**Lisa nr. 1**

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
5. septembri 1947 määruse nr. 663 juurde.

**Tekstiiltoodete hinnakiri.**

A. Pesu.

Meeste spordisärk:  
„Pearu“, art. 1727, kunstiidriidest  
1 tk. jaehind . . . . . Rbl. 55.—  
„Andres“, art. 1538, kunstiidriidest  
1 tk. jaehind . . . . . „ 60.—

B. Valmisesemed.

Tütarlapse kleit, art. 455, puuvillasest käsikudumismasinal kootud trikoost, lõng puuvillane nr. 20/1 — 34/1, suurus nr. 30—36:  
1 tk. väljalaskehind . . . . . „ 28.50  
jaehind . . . . . „ 30.—

**Приложение № 4 к постановлению СМ Эстонской ССР от 12 августа 1947 г. № 606.**

**Прейскурант цен на косметические и парфюмерные изделия.**

Паста зубная, в тубах нетто 56 г, тубы в картонных коробках  
розничная цена 1 шт. . . . . Руб. 7.—  
Одеколон цветочный 60°, в обыкновенной бутылке нетто 100 г  
розничная цена 1 шт. . . . . „ 12.—  
Примечание: 1. К цене зубной пасты включена цена тубы и карт. коробки руб. 1.50.  
2. В цену цветного одеколona включена цена бутылки руб. —.50.

Управляющий Делами Совета Министров Эстонской ССР А. Вейдерпас.

**Приложение № 5 к постановлению СМ Эстонской ССР от 12 августа 1947 г. № 606.**

**Прейскурант цен на соковые напитки. (Изделия Таллинского винного и ягодно-сокового завода)**

Напитки из соков садовых и лесных ягод  
розничная цена 1 л разливного напитка . . . . . Руб. 2.—  
Управляющий Делами Совета Министров Эстонской ССР А. Вейдерпас.

**238. Постановление Совета Министров Эстонской ССР об утверждении отпускных и розничных цен на промышленные изделия.**

Совет Министров Эстонской ССР постановляет: Утвердить отпускные и розничные цены на промышленные изделия согласно приложениям №№ 1—4.

Зам. Председателя Совета Министров Эстонской ССР Н. Пусеп.

Зам. Управляющего Делами Совета Министров Эстонской ССР К. Мараник.  
Таллин, 5 сентября 1947 г. № 663.

**Приложение № 1 к постановлению СМ Эстонской ССР от 5 сентября 1947 г. № 663.**

**Прейскурант цен на текстильные изделия.**

A. Белье.

Сорочка спортивная, мужская:  
«Пеару», art. 1727, из искусствен. шелковой ткани  
розничная цена 1 шт. . . . . Руб. 55.—  
«Андрес», art. 1538, из искусств. шелковой ткани  
розничная цена 1 шт. . . . . „ 60.—

B. Готовые изделия.

Платье для девочки, art. 455, из хлопчатобум. трико, вязаного на ручной вязальной машине, пряжа хлопчатобумажн. №№ 20/1—34/1, размер 30—36  
отпускная цена 1 шт. . . . . „ 28.50  
розничная цена 1 шт. . . . . „ 30.—

## Poiste ülikond:

art. 456, puuvillasest käsikudumis-  
masinal kootud trikoost, lõng puu-  
villane nr. 20/1 — 34/1, suurus  
nr. 30—36:

1 tk. väljalaskehind . . . . . Rbl. 28.50  
jaehind . . . . . „ 30.—

art. 457, puuvillasest käsikudumis-  
masinal kootud trikoost, lõng puu-  
villane nr. 20/1 — 34/1, suurus  
nr. 26—32:

1 tk. väljalaskehind . . . . . „ 24.70  
jaehind . . . . . „ 26.—

Eesti NSV Ministrite Nõukogu

Asjadevalitseja asetäitja K. M a r a n i k.

## Lisa nr. 2

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
5. septembri 1947 määruse nr. 663 juurde.

## Karusnahast valmisesemete hinnakiri.

Muhv, värvitud lambakarusnahast,  
siidvoodri, tõmbeluku ja taskuga,  
suurus 30×32

1 tk. väljalaskehind . . . . . Rbl. 150.—  
Vest, lambakarusnahast, nõõbitav  
1 tk. väljalaskehind . . . . . „ 145.—

Eesti NSV Ministrite Nõukogu

Asjadevalitseja asetäitja K. M a r a n i k.

## Lisa nr. 3

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
5. septembri 1947 määruse nr. 663 juurde.

## Parfümeeriatoodete hinnakiri.

Lõhnaõli „EFT“, lihtpudelis

neto 20 g, jaehind . . . . . Rbl. 26.—

Lillekõlnivesi 70°, ilupudelis:

neto 230 g, jaehind . . . . . „ 38.—  
„ 130 „ „ . . . . . „ 30.—  
„ 85 „ „ . . . . . „ 20.—  
„ 40 „ „ . . . . . „ 15.—

Pudelite hinnad on arvatud ülaltähendatud hin-  
dadesse.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu

Asjadevalitseja asetäitja K. M a r a n i k.

## Lisa nr. 4

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
5. septembri 1947 määruse nr. 663 juurde.

## Vähkide hinnakiri.

Elusvähid:

pikkus 10—11 sm  
1 tk. jaehind . . . . . Rbl. 0.50  
pikkus 12—15 sm  
1 tk. jaehind . . . . . „ 0.70  
pikkus üle 15 sm  
1 tk. jaehind . . . . . „ 0.85

Eesti NSV Ministrite Nõukogu

Asjadevalitseja asetäitja K. M a r a n i k.

## Костюм для мальчика:

арт. 456, из хлопчатобум. трико,  
вязаного на ручной вязальной  
машине, пряжа хлопчатобумажн.  
№№ 20/1—34/1, размер 30—36

отпускная цена 1 шт. . . . . Руб. 28.50  
розничная цена 1 шт. . . . . „ 30.—

арт. 457, из хлопчатобум. трико,  
вязаного на ручной вязальной  
машине, пряжа хлопчатобумажн.  
№№ 20/1—34/1, размер 26—32

отпускная цена 1 шт. . . . . „ 24.70  
розничная цена 1 шт. . . . . „ 26.—

Зам. Управляющего Делами Совета Министров  
Эстонской ССР К. M a r a n i k.

## Приложение № 2

к постановлению СМ Эстонской ССР  
от 5 сентября 1947 г. № 663.

## Прейскурант цен на готовые меховые изделия.

Муфта крашенная, из овчины, на  
шелковой подкладке, с замком  
«Молния» и карманом, размер  
30×32

отпускная цена 1 шт. . . . . Руб. 150.—

Жилет из овчины, на пуговицах

отпускная цена 1 шт. . . . . „ 145.—

Зам. Управляющего Делами Совета  
Министров Эстонской ССР К. M a r a n i k.

## Приложение № 3

к постановлению СМ Эстонской ССР  
от 5 сентября 1947 г. № 663.

## Прейскурант цен на парфюмерные изделия.

Духи «ЭФТ» в обыкновенной бутыл-  
лочке,

нетто 20 г, розничная цена . . . Руб. 26.—

Одеколон цветочный, в 70°, в деко-  
ративной бутылочке:

нетто 230 г, розничная цена . . „ 38.—  
„ 130 „ „ . . . . . „ 30.—  
„ 85 „ „ . . . . . „ 20.—  
„ 40 „ „ . . . . . „ 15.—

В вышеуказанные цены включены цены бу-  
тылочек.

Зам. Управляющего Делами Совета

Министров Эстонской ССР К. M a r a n i k.

## Приложение № 4

к постановлению СМ Эстонской ССР  
от 5 сентября 1947 г. № 663.

## Прейскурант цен на раки.

Раки живые:

длина 10—11 см,  
розничная цена 1 шт. . . . . Руб. —.50  
длина 12—15 см,  
розничная цена 1 шт. . . . . „ —.70  
длина свыше 15 см,  
розничная цена 1 шт. . . . . „ —.85

Зам. Управляющего Делами Совета

Министров Эстонской ССР К. M a r a n i k.

Väljaandja Eesti NSV Ministrite Nõukogu Asjadevalitsus. Vastutav toimetaja R. Nigol. Tehniline toimetaja A. Sepp. Trükkimisele antud 11. oktoobril 1947. Paberi formaat 61×84/8. Trükipoognas 48 600 trükitähe ruumi, 2 trükipoognat. Tellimise nr. 885. Tiraaz 4400 eks. Hind 2 rbl. Riigi Trükikoja trükk, Tallinn. Издатель: Управление Делами Совета Министров Эстонской ССР. Ответственный редактор Р. Ниголь. Технический редактор А. Сепп. Сдано в печать 11 октября 1947 г. Формат бумаги 61×84/8. В печатном листе 48600 печ. зн. 2 печ. листа. № заказа 885. Тираж 4400 экз. Цена 2 руб. Государственная Типография. MB-05491, Tallinn.